

# La patria de Pausanias (Notas de lectura a Paus. V, 13, 7): Magnesia del Sípilo y Esmirna

Juan Pablo SÁNCHEZ HERNÁNDEZ

Universidad Complutense de Madrid

## RESUMEN

El artículo se centra en la interpretación de Paus. V, 13, 7 de Habicht en su obra *Pausanias und seine Beschreibung Griechenlands*, (Munich:1985), fundamentando la idea de un Pausanias de Magnesia del Sípilo en Lidia. Un estudio completo de las citas y la bibliografía arqueológica indican que quizás la cercana ciudad de Esmirna, centro cultural y administrativo de la Segunda Sofística, sería la verdadera patria intelectual de Pausanias.

## PALABRAS CLAVE

Segunda Sofística, Pausanias, crítica textual, Lidia, Esmirna, Arqueología.

## ABSTRACT

This article focuses on Habicht's interpretation on Paus. V, 13, 7 in his work *Pausanias und seine Beschreibung Griechenlands*, (Munich:1985), who argues that Magnesia ad Sipylum in Lydia was Pausanias' birthplace. However, other quotations from Pausanias' *Periegesis* in comparison to Epigraphy and Archaeology point to Smyrna as the main cultural and administrative center of the Second Sophistic to which Pausanias would be more related.

## KEY WORDS

Second Sophistic, Pausanias, Textual Criticism; Lydia, Smyrna, Archaeology.

Pausanias es el autor de la Ἑλλάδος Περιήγησις cuya patria sería la ciudad lidia de Magnesia del Sípilo. Así lo explica Habicht:

Within Lydia the indications point to the region of Mount Sipylus. In V.13.7, Pausanias says, «In my country there are still left signs that Pelops and Tantalus once dwelt in it. For there is a notable grave of Tantalus, and there is a lake called after him. Further, there is a throne of Pelops, on a peak of mount Sipylus, above the sanctuary of Mother Plastene...». The lake has been identified as lake Saloe, three miles east of Magnesia (VII.24.13; Plin. *HN* 5. 31). Some four hundred yards above it is the throne of Pelops and the sanctuary of Mater Plastene was

found nearby and identified in 1887 from dedications to the goddess. Pausanias's description is as specific as it is accurate...and he calls the area his own (Habicht, 1985: 14<sup>1</sup>).

El principal testimonio de Pausanias para establecer esta hipótesis es, pues, este pasaje (Paus. V, 13, 7) que traduce y comenta Habicht. La cuestión es que esta hipótesis se basa en una cita incompleta y ninguna edición justifica este corte<sup>2</sup>. En realidad esta es la traducción del texto completo:

Todavía hasta hoy quedan muestras de que Pélope y Tántalo vivieron en nuestra región: un lago que tiene su nombre por Tántalo, una tumba famosa, un trono de Pélope en la cima del monte Sípilo, más arriba del santuario de Plastene la Madre y, cruzando el río Hermo, una imagen de Afrodita en Temno, hecha de mirto verde. Es una tradición entre nosotros que Pélope la ofrendó para congraciarse con la diosa y pedirle que propiciara su boda con Hipodamia<sup>3</sup>.

Según este texto, Pausanias, con *παρ' ἡμῶν* y *παρειλήφασμεν*, se refiere a una zona más amplia que Magnesia en la que está Temno (cf. Fig. 1) y lo que le interesa es hablar de los monumentos de Pélope y Tántalo en esa zona, no de su patria<sup>4</sup>. En esa zona destaca el Sípilo, parte de una cordillera que va desde el norte de Esmirna hasta el interior de Lidia, distinguiéndose los picos del *Yamanlar-Dagh* (976 m.) y el *Manisa o Kara-Dagh* (1500 m.);<sup>5</sup> pero Pausanias habla no sólo de la ladera norte, la de Magnesia, sino de todos sus lados en otros pasajes de la *Periégesis*:

<sup>1</sup> Distintas hipótesis identifican a nuestro Pausanias con un Pausanias de Cesarea de Capadocia, uno de Siria, de Capadocia y en otros lugares del Oriente heleno: Philostr. *VΣ* II, 13; además de *VΣ*, II, 31, y II, 33, 2 (Pausanias de Capadocia); Calen. *De locis affectis* III, 14 (Pausanias de Siria); Steph Byz. *Δώριον* Steph. Byz. *Σελευκοβήλος* (Pausanias de Antioquía), Const. Porphyri. *De Themat.* I, 2 (Pausanias de Damasco); Phot. *Bibl.* 153 (Pausanias lexicógrafo, de origen incierto). Discusiones sobre la patria de Pausanias: Frazer (1898: XIX); Heberdey (1894: 10); Robert (1904: 271); Diller (1955: 268-79); Musti-Beschi (1982: XIX-XX); Habicht (1985: 8-9 y 13-15); Casevitz (1992: I, X-XIII); Herrero Ingelmo (1994: I, 9-12); Bowie (2001: 20-32); Jones (2004: 13-21); Hutton (2005: 9-11).

<sup>2</sup> Entre las ediciones, tan sólo Ihken (*I.MSipylos* T 8) cita con un punto tras *ὑπὲρ τῆς Πλαστινῆς Μητρὸς τὸ ἱερόν*; lo que es comprensible, si interesa recoger un testimonio de Magnesia, y sólo hasta ahí Pausanias está hablando de los vestigios de Pélope y Tántalo allí. Sin embargo el resto de las ediciones tienen una coma tras esta frase: Dindorf (1882: 247); Schubart (1889: I, 30); Hitzig-Blümner (1901: II, 1, 231); Spiro (1903: II, 38); Rocha-Pereira (1990: II, 32).

<sup>3</sup> *Πέλοπος δὲ καὶ Ταντάλου τῆς παρ' ἡμῶν ἐνοικήσεως σημεῖα ἐτι καὶ ἐς τὸδε λείπεται, Ταντάλου μὲν λίμνη τε ἀπ' αὐτοῦ καλουμένη καὶ οὐκ ἀφανὴς τάφος, Πέλοπος δὲ ἐν Σιπύλῳ μὲν θρόνος ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους ἐστὶν ὑπὲρ τῆς Πλαστινῆς μητρὸς τὸ ἱερόν, διαβάanti δὲ Ἔρμιον ποταμῶν Ἀφροδίτης ἄγαλμα ἐν Τήμῳ πεπονημένον ἐκ μυρσίνης τεθλιείας ἀναθεῖται δὲ Πέλοπα αὐτὸ παρειλήφασμεν νημίη προῖλασκόμενον τε τὴν θεὸν καὶ γενέσθαι οἱ τὸν γάμον τῆς Ἰπποδαμείας αἰτούμενον* (Paus. V, 13, 7).

<sup>4</sup> C. P. Jones se ha dado cuenta de este error: «his word "we" also seems to include Temnos, Magnesian neighbor to the northwest and to suggest a kind of Lydian expansionism that he displays elsewhere, as when he claims Temenosthyrae, normally placed in Phrygia for Lidia» (Jones 2004: 16).

<sup>5</sup> La llamada «Escuela de Esmirna» incluiría todo el macizo bajo el nombre de *Σίπυλος* frente a la «Escuela de Magnesia», que considera el *Σίπυλος* es sólo el *Manisa-Dagh*. Discusión en: Weber (1880: 27-36); Cadoux (1938: 4-6); Cook (1958-9: 1-8); Bean (1966: 53-66); Jones (1994: 205).

subiendo al monte Sípilo... los magnetes que viven al norte del Sípilo... en la cima del Sípilo... los habitantes de las cercanías del Sípilo... en el Sípilo donde una ciudad desapareció en una grieta... el Crío (en la ladera sur) río que nace en el Sípilo... en el Sípilo alrededor de la laguna llamada de Tántalo... el Aqueloo que corre desde el monte Sípilo<sup>6</sup>.

Por otra parte, tampoco los monumentos mencionados en Paus. V, 13, 7 pertenecen exclusivamente a Magnesia y Habicht, en algunos casos, no hace excesivas precisiones. Por ejemplo, además del templo de la Diosa Madre Plastene (Paus. V, 13, 7), Pausanias también menciona una roca de Codino de la Madre de los dioses (Paus. III, 22, 4) y una roca de Níobe (Paus. I, 21, 3). Habicht no parece diferenciar estas últimas, pero la roca de Codino era una imagen sedente y esculpida en la roca viva del monte (ἐπὶ πέτρῳ<sup>7</sup>), actualmente llamada *Tas-Suret*<sup>8</sup> y la roca de Níobe, en cambio, es una roca natural (πέτρα καὶ κρημνός) cuya forma recuerda a la de una mujer, identificada al sureste del Sípilo<sup>9</sup>.

Pausanias en V, 13, 7 habla de un lago de Tántalo (λίμνην καλουμένην Ταντάλου), pero también él menciona un lago Saloe en el Sípilo, que tras un terremoto cubrió los restos de una ciudad (Paus VII, 24, 13), cuyo nombre es *Tantalís* (Plin *NH*. V, 31, citado por Habicht), es decir, «ciudad de Tántalo». Habicht considera que el lago Saloe y el de Tántalo son el mismo, pero la identificación de los lagos y los monumentos de Tántalo y Pélope es una cuestión difícil, incluso para Habicht<sup>10</sup>. La «escuela de Esmirna» identi-

<sup>6</sup> ἀνελθὼν ἐς τὸν Σίπυλον τὸ ὄρος... (Paus. I, 21, 3); Μάγνησι γὰρ οἱ τὰ πρὸς βορρᾶν νέμονται τοῦ Σιπίλου... (Paus. III, 22, 4); ἐν Σιπύλῳ... ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους (Paus. V, 13, 7); τοῖς περὶ τὸν Σίπυλον... (Paus. VI, 22, 1); ἐν Σιπύλῳ πόλιν ἐς χάσμα ἀφανισθῆναι... (Paus. VII, 24, 13); ποταμὸς Κριός, ὅς ἀρχόμενος ἐκ Σιπύλου... (Paus. VII, 27, 12); οἶδα ἐν Σιπίλῳ θεασαμένος περὶ λίμνην κάλουμένην Ταντάλου... (Paus. VIII, 17, 3); Ἀγελῶν ῥέοντα ἐκ Σιπύλου τοῦ ὄρους (VIII, 38, 10). Otras referencias a la geografía del Sípilo: Paus. I, 20, 5; I, 24, 8; VIII, 2, 7. La naturaleza del Sípilo: Paus. I, 21, 3; I 24, 7; II, 22, 3; III, 22, 4; VI, 22, 1; VII, 24, 13; 27, 12; VIII, 2, 7; 17, 3; 38, 10; X, 4, 6.

<sup>7</sup> El concepto de πέτρα, junto con ὄρος (palabra usada para la noción de «cordillera» o «monte»), designa el «saliente rocoso», el «risco» o la «ladera escarpada», (lo que popularmente conocemos con el nombre de «pico»). Para el significado de las palabras griegas, *LSJ* s.v. ὄρος y *LSJ* s.v. πέτρα. Por ejemplo: Τῆς πόλεως δὲ ἐν δεξιᾷ δύο μάλιστα προέλθοντι ἀπ' αὐτῆς σταδίου, πέτρα τέ ἐστιν ὑψηλὴ—μοῖρα ὄρου ἢ πέτρα—καὶ ἱερὸν—ἐπ' αὐτῆς πεποιημένον ἐστὶν Ἀρτέμιδος (Paus. X, 37, 1). ἐπὶ πέτρῳ en vez de ἐν πέτρῳ para una figura sedente: Μετὰ δὲ αὐτὸν Μέμων ἐστὶν ἐπὶ πέτρῳ καθεζόμενος (Paus. X, 31, 5) καθέζεσθαι μὲν ἐπὶ πέτρῳ (Paus. VIII, 42, 4) ἐπὶ ταύτῃ καθεύδειν φάμενοι τῇ πέτρῳ τὸν Ἀκταίωνος (Paus. IX, 2, 3) Γλαῦκος μὲν καθήμενος ἐπὶ θύρακι γυάλοις συνηρμοσμένῳ, Εὐρύμαχος δὲ ἐπὶ πέτρῳ. (Paus. X, 27, 4); ὑπὲρ τούτους Μοῖρά ἐστὶν ἐπὶ πέτρῳ καθεζομένη (Paus. X, 30, 5); aunque también ὑπὲρ τούτου ἐστὶν ἐπὶ πέτρας καθεζόμενος Μαρσύας (Paus. X, 30, 9).

<sup>8</sup> El nombre en los escolios bizantinos de Magnesia del Sípilo era Κουζινᾶς, (*Schol. In Lucian*. 43), por lo que puede que Κοδδίνου πέτρα sea el equivalente en época de Pausanias de «la piedra de Magnesia», recogiendo una denominación local no griega en la *Periēgesis*

<sup>9</sup> La identificación es moderna. No aparece esa diferenciación en la bibliografía antigua como Weber (1880), 27-30; Ramsay (1883: 33-68); Cadoux (1938: 39); pero sí es una entrada independiente en el *Corpus Cultus Cybele et Attidis* (CCCA, I, n° 439) y se diferencia en Bossert (1937: 343-44); (1942: n° 154-56); Bean (1996: 133); Spanos (1983: 447-483); André-Salvini (1996: 7-8); Jones (2004: 209).

<sup>10</sup> «As for the "grave of Tantalus", various suggestions have been made, but not certain identification seems possible» (Habicht (1985: n. 63). Habicht no especifica cuáles son y en qué lugares.

fica la tumba de Tántalo, el templo de la Madre Plastene y el trono de Pélope entre los restos arqueológicos del *Yamanlar-Dagh*; y considera que el lago Saloe y el lago de Tántalo son los lagos *Kız Göl* y *Kara Göl*, ambos situados en la cumbre del *Yamanlar-Dagh*. La «escuela de Magnesia», en cambio, identifica el templo de la Madre Plastene con los restos ya descubiertos en el s. XIX, el trono de Pélope con un lugar cercano al templo, la tumba de Tántalo con la *tumba de San Charalambos*, también cerca, y el lago Saloe con una zona lacustre, desecada por los trabajos del ferrocarril *Izmir-Manisa*, al sur de Temno. Sin embargo considera que el *Kara Göl* es el lago de la ciudad de Tántalo<sup>11</sup>.

Por último, en toda esta amplia región, Magnesia no parece destacar como patria de Pausanias. Magnesia no es la ciudad del Sípilo, sino la ciudad del Hermo<sup>12</sup> y, además, Pausanias no dice «nosotros los magnesios», sino los «los magnesios que habitan al norte del Sípilo» (Μάγνεσί γὰρ οἱ τὰ πρὸ βορρᾶν νέμονται τοῦ Σιπύλου, τούτοις ... Paus. III, 22, 4) y «que viven en el Hermo» (Κλέων δὲ ἀνὴρ Μάγνης, οἱ τῷ Ἑρμῷ προσοικοῦσιν, ἔφασκεν ... Paus. X, 4, 6). Además, el conocimiento de Lidia es aún más amplio que el entorno del παρ' ἡμῶν del Sípilo: conoce ríos como el Hermo y sus afluentes, el Crío y el Hilo, y describe monumentos de ciudades lidias como Temno, Temenothyrae, Hierocesarea e Hipepa<sup>13</sup>.

Entonces, ¿a qué realidad se refiere Pausanias con su παρ' ἡμῶν? Para encontrar la respuesta hay que definir la importancia de la cultura urbana en época imperial. El confinamiento de Pausanias en un reducido contexto en Magnesia del Sípilo, contrasta con el hecho de que la vida política y cultural de la clase ilustrada se desarrollaba en las grandes capitales, a pesar de que fueran originarios de localidades menores<sup>14</sup>; como es el caso de Elio Aristides, que era de una localidad menor en Misia (Hadrianúteras o Hadriani), pero

<sup>11</sup> Weber (1880: 27-36); Cadoux (1938: 25-27 y 36-43); Bean (1966: 53-63); Jones (2004), 209-214. *Sipyllum in Magnesia et prius in eodem loco clarissimam urbem, quae Tantalidis vocabatur* (Plin. NH, II, 205 = *IMSipylos* T12.). Como hemos indicado, Pausanias se puede referir a la destrucción de la antigua Sípilo conocida con el nombre de Tántalis, por el héroe fundador, Tántalo: Arist. *Meteor.* II, 368 b 28; Strab. I, 3, 17; Plin. NH, II, 205.

<sup>12</sup> Κλέων δὲ ἀνὴρ Μάγνης, οἱ τῷ Ἑρμῷ προσοικοῦσιν, ... (Paus. X, 4, 6)... ἐν τῷ Ἑρμοῦ πεδίῳ (Paus. III, 9, 6); ταῖς ἐν Ἑρμῷ καὶ Μαιάνδρῳ γλάνισι (IV, 34, 2); διαβάντι δὲ Ἑρμον ποταμῶν (Paus. V, 13, 7). Esta designación la diferencia de otra Magnesia, la del Leteo o del Meandro en Caria.

<sup>13</sup> Río Crío: Paus. VII, 27, 12. Río Hilo y Temenothyrae: Paus. I, 35, 7. Hierocesarea e Hipepa: Paus. V, 27, 2. En estas zonas tan recónditas de Lidia la experiencia de Pausanias es más importante que en el caso de Magnesia: por ejemplo, en Temenothyrae Pausanias nos relata el descubrimiento de unos huesos que la gente común atribuían a Gerión; y en Hipepa y Hierocesarea presencia y describe pormenorizadamente unos ritos locales: καὶ ἄλλο ἐν Λυδία θεασαμένους οἶδα διάφορον μὲν θαῦμα... (Paus. V, 27, 2). La diosa madre en estatuas y monedas: Cadoux (1938: 25-8), Klöse (1978: 40-3, 58-9); el culto de la diosa Anaitis, la Artemis persa en Hierocesarea: ἐστὶ γὰρ Λυδοῖς ἐπὶ κλησὶν Περσικῶν (Paus. V, 27, 5. El aparato crítico al texto de Pausanias lee ἐπὶ κλησὶν Περσικῆς, entendiéndose Ἀρτέμιδος). Su culto habría sido introducido por Ciro, el rey persa, y destruido por Prusias II en el 155 a.C.: Plb. XXXII 15, 10-12 y Tac. *Ann.* III, 62, 3 y *TAM V, I* 1250-60. Para el culto de la Anaitis persa en Lidia: Keil (1923: 239-66); Popko (1995: 181-186); Peltzl (1995: 37-48); De Hoz (1999: 11-27 y 73-76).

<sup>14</sup> Habicht admite, a pesar de que coloca a Pausanias en Magnesia del Sípilo, que «he must have been raised in a city with educational facilities» (Habicht (1985: 13), puesto que «men like Pausanias came from affluent families that could afford to provide their sons with a solid education» (Frazer (1898: 17)).

sus elogios y preocupaciones se dirigen a la ciudad de Esmirna<sup>15</sup>. Pausanias no pudo ser ajeno a esa movilidad de la élite.

Esmirna, al sur del Sípilo, es el centro urbano más importante de esa amplia zona, relacionada con Magnesia desde época helenística: el sinecismo de Esmirna y Magnesia del Sípilo documentalmente se remonta al 241 a. C. con un importante tratado de alianza (*I.MSipylos*, 1 = *I.Smyrna*, 573) tras la Tercera Guerra Siria (246-241 a.C.), en virtud del cual se coloca una colonia militar de Esmirna en el Sípilo en la zona llamada Παλαμαγνησίαν, y los ciudadanos de Magnesia se convierten en ciudadanos de Esmirna<sup>16</sup>. A pesar de que Magnesia recobraría posteriormente la independencia con Sila, Esmirna en época romana posee aún un vasto territorio en el que se distingue la zona rural de montaña, una Συμρναία ὄρεινή en el *Yamanlar-Dagh*, de lo que debió ser la zona costera. Por otra parte, Esmirna es el centro de uno de los distritos jurídicos (διοίκησις / *conventus*<sup>17</sup>) de la provincia de Asia. Según Plinio (*Plin NH*, V, 118-120) este *conventus* administra una extensión territorial que se extiende hacia el noreste hasta Magnesia del Sípilo y la población de Hircania y cuyos límites son Focea al Oeste, Colofón al Sur, Sardes al Este y Temno al Norte<sup>18</sup>.

Es posible que Pausanias en ese amplio παρ' ἡμῖν se esté refiriendo a los límites del *conventus* de Esmirna. Ahora bien, la cuestión pasa ahora por establecer una conexión

<sup>15</sup> La patria de Elio Aristides: Philostr. *VS*, 581; Suidas s. v. Ἀρίστειδες Aristid. XLVIII, 40. Behr (1968: 3-4; 1989: 1140-1233 y 1151-4); Cortés Copete (1995: 1-14). Otros sofistas de localidades menores: Polemón de Laocidea de Caria, luego en Esmirna (Philostr. *VS*, 530, I, 25), Antioco de Egas (Cilicia), en Éfeso para estudiar junto a Dionisio de Mileto (Philostr. *VS*, II, 4), Adriano de Tiro, luego en Atenas (Philostr. *VS*, 585, II, 10); Rufo de de Perinto, luego en Atenas (Philostr. *VS*, 597, II, 17); o el de Onomarco de Andros, que vivió en Éfeso (Philostr. *VS*, 598, II, 18). Bowersock (1969: 17-29); Bowie (1982); Kennedy (1974: 17-22); Ritoré (2002: 139-157); Cozals Cravio (2003: 134-5).

<sup>16</sup> καὶ τῆμ πολιτείαν ἔδωκαν Συμρναῖοι τοῖς ἐμ Μαγνησίᾳ κατοικοῖς τοῖς τε κατὰ πόλιν ἰπευσι καὶ πεζοῖς καὶ τοῖς ὑπαίθροις καὶ τοῖς οἰκοῦσι τῆμ πόλιν... (*I.MSipylos*, 1, II, 35-37 = *I.Smyrna*, 227, II, 35-37) ... νομίζων δὲ ἀναγκαῖον εἶναι τῆ πόλει παραλαβεῖν καὶ τὸ χωρίον Παλαμαγνησίαν καὶ ποιήσασθαι τὴν φυλακὴν δι' αὐτοῦ ... (*I.MSipylos*, 1, III, 95-96 = *I.Smyrna*, 573, III, 95-96. Sobre la inscripción aparte de los comentarios de Ihnken (muy abundantes) y Peltz, en su edición de las inscripciones de Magnesia del Sípilo y de Esmirna, léase Magie (1950: I, 122); Klöse (1987: 58-9); Bagnal-Derow (1981: 47-58); Dimitriev (2005: 248-252). Sobre el periodo histórico: Sartre (1995: 15-22); Ma (1999: 43-50).

<sup>17</sup> La subdivisión de Asia en distritos jurídicos (διοίκησις / *conventus*) y sus capitales (Adramitio, Pérgamo, Esmirna, Sardes y Éfeso): *I.Priene*, 106; *I.Didyma*, 148; *Plin. NH*, V, 105-126. Mileto, Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Sardes, Cibira, Síada y Apamea son algunas capitales de *conventus*. Magie (1950: I, 171-172; II, 1059-1063); Engelmann-Dieter (1989); Sartre (1995: 198-201).

<sup>18</sup> Cadoux (1938: 182-184); Cook (1958: 17-19). *Zmyrnaeum conventum magna pars et Aeoliae, quae mox dicitur, frequentat praeterque Macedones Hyrcani cognominati et Magnetes a Sipylo*. *Plin NH*, V, 118). Sobre Hyrcania y los Macedones Hyrcanii: *TAM V*, 2, n.º 1305-1341. De la Συμρναία ὄρεινή (*Schol. Ad Claud. Ptol. Geogr.* V, 2, 5) forman parte Egea y Temnos. Quinto de Esmirna (*QS*, XII 306-335), coloca una escena de invocación a las musas en las montañas, identificadas con el *Yamanlar Dagh*. Vian, (1959: 130); Campbell (1981: 104). Contactos entre Magnesia y Esmirna: un tal Λουσινίας mencionado en Magnesia del Sípilo (*IMSipylos*, 18) es el mismo Λουσινίας cuya madre (*I.Smyrna*, 368) está enterrada en Esmirna; en Magnesia se menciona una corporación de Esmirna: συνόδου Συμρναειτῶν κατὰ τὸ ψήφισμα (*TAM V*, 2, n.º 1346 = *IMSipylos*, n.º 18).

entre Pausanias, los monumentos de ese παρ' ἡμῖν (la Diosa Madre, Tántalo y Pélope) y la ciudad de Esmirna. Para establecer esta conexión, seguimos apuntando las razones por las que las ciudades importantes recibían los títulos oficiales y los favores de los emperadores, que se otorgaban según su grado de piedad, sus vínculos con el pasado de la región, su consideración ante el poder romano, su riqueza natural y la vitalidad de su vida urbana<sup>19</sup>. De todos estos elementos de prestigio, el más importante era la herencia cultural helénica (εὐγένεια / συγγενεῖα), basado en los héroes y dioses, que no sólo justifican la distinguida posición de la élite<sup>20</sup>, sino también el prestigio de una ciudad en las inscripciones, las monedas y los discursos de los sofistas<sup>21</sup>.

Tenemos un claro ejemplo de esto en relación a Esmirna con Tiberio y su trato con las ciudades de Asia Menor. En el año 17 d.C. un terremoto acaba con las más importantes ciudades de Lidia y el emperador ha de promocionar la reconstrucción<sup>22</sup>. En el año 26 d.C. Tiberio concede a Esmirna la neocoría, es decir, el derecho de una ciudad de albergar un templo del culto imperial. Este texto de Tácito es la principal fuente para averiguar qué méritos aducieron cada una de las ciudades en liza por este privilegio y cómo estos se referían al pasado de las ciudades:

Doce ciudades se enfrentaban, de ambición parejas, pero de fuerza distintas. No con mucha distancia entre sí hacían memoria de la antigüedad de su linaje, de los favores hechos al pueblo romano en las guerras contra el Persa, contra Aristónico y el resto de los reyes...

<sup>19</sup> Alabanza de las regiones y las ciudades según naturaleza y situación (κατὰ φύσιν / κατὰ θέσιν): Men. Rhet. I, 2, 344-350. Alabanza de las regiones según sus orígenes míticos y su población (τόπος ὁ τοῦ γένους): Men. Rhet. I, 2, 353-359. Alabanza de las ciudades según sus actividades políticas o culturales (κατὰ τὴν τῆς πολιτείας κατάστασιν, κατὰ τὰς ἐπισήμας, κατὰ τὰς τέχνας, κατὰ τὰς δυνάμεις): Men. Rhet. I, 3, 359-367.

<sup>20</sup> La εὐγένεια era una de las condiciones de la élite para educarse (Plu. *Mor.* 1 A-C; *Mor.* 34 D; *Mor.* 58E). Génoς ἀρχαῖον καὶ τῶν οἰκιστῶν ἀνημμένον, πλοῦτος ὑπὲρ τοῦ ἐκεῖ, τὸ δὲ ἔθνος βαθὺ... (Philostr. *VA.* I, 4) se dice de Apolonio de Tiana y su estirpe. Escopeliano y el sacerdocio hereditario de Asia en su familia: Philostr. *VΣ.* I, 21, 2 515. Marcos de Bizancio y su linaje emparentado con el fundador mítico Bizance: *ibid.*, 24, 1 528. Herodes Ático y su linaje emparentado con los Éacidas *ibid.*, II, 1, 1-3 545-548. Evodiano de Esmirna y su linaje: *ibid.* II, 16, 1 596...

<sup>21</sup> Sobre este pasado como justificación de un orden presente (uno de los grandes filones de los estudios de la Segunda Sofística) en el Oriente del imperio consúltese el trabajo fundacional de Bowie, (1970: 3-41); Farnell, (1970: 343-360); Strubbe (1984-86: 253-304); Habicht (1985:126); Malkin (1987); Curty (1995); Swain, (1996: 65-100); Arafat, (1996: 43-79); Withmarsh (2001 : 41-89; 2005 : 70-73); para el caso concreto de Éfeso: Rogers (1991). Esta tendencia la ejemplifican obras como la de Carax de Pérgamo y sus Ἑλληνικῶν τε καὶ Ῥωμαικῶν Ἰστοριῶν βιβλία): Andrei (1984). Otras obras de temática similar: Περί πόλεων καὶ οὐς ἐκάστη αὐτῶν ἐνδόξους ἦνεγκε (*FGrH.* 790 T 1), Περί Ἡρακλείας τῆς ἐν τῷ Πόντῳ καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς λογίων ἀνδρῶν (*FGrH.* 435 T 1); Βιθυνικὰ ἀπὸ τῶν μυθικῶν (*FGrH.* 156, F 14); Περί Ἀλεξανδρείας... πολλὰ μυθικὰ καὶ πλασματικὰ (*FGrH.* 629, T1), Περί τοῦ ἐν Περγάμῳ Σεβαστίου βιβλία β', Περί τῶν περγάμου βασιλέων βιβλία ε'... (*FGrH.* 505, T 1).

<sup>22</sup> Ciudades afectadas por el terremoto: *Temenios, Philadelphenos, Aegeatas, Apollonidenses, quique Mosteni aut Macedones Hyrcani vocantur et Hierocaesariam, Myrinam, Cymen, Tmolium...* (Tac. *Ann.*, II, 47; Strab. XII, 8, 18; *IMSypilos.* 8 y 9. Estatuas en honor a Tiberio en Lidia: ἐνὶ καιρῷ δώδεκα πόλεων τὴν πόλιν ἐκτίσεν (*OGIS.* 471) αυτοκράτορος θεῖον καὶ τῆς πόλεως κτίστην καὶ εὐεργέτην τοῦ κόσμου (*SEG.* XXXVI, 1092). *Idem* en Roma: *FGrH.* 257, F36, 12. Hermann, (1995: 21-36); De Hoz (1999: 2-6).

Pero los de Esmirna, recordada su antigüedad (ya fuera Tántalo, el hijo de Júpiter el que los hubiera fundado, ya hubiera sido Teseo de divina estirpe, ya una de las amazonas) pasaron a aquellos argumentos con los que se lograba un mayor crédito, los favores hechos al pueblo romano: que fueron enviados abundantes barcos no sólo a guerras fuera de sus fronteras sino también a las que se soportaban en Italia; que ellos fueron los primeros que instituyeron el culto a Roma durante el consulado de M. Porcio (en el 195 a.C.), cuando grande era el poder de Roma, pero todavía no había llegado a su culminación, pues se mantenía en pie la capital púnica y fuertes eran los reyes de Asia. Al mismo tiempo invocaban como testigo a Sila, pues estando el ejército en una situación crítica (a causa de la aspereza del invierno y la falta de abrigo), en cuanto esta situación fue anunciada en pública asamblea, todos los allí presentes se quitaron las ropas de su cuerpo y se lo entregaron a nuestras legiones. Con estos ruegos los senadores eligieron a Esmirna<sup>23</sup>.

El análisis del caso de Pausanias y su mundo de referencias desde este punto de vista, nos llevará a concluir que Pausanias en la *Periégesis* refleja más las tradiciones y el mundo cultural de Esmirna, aunque Magnesia de Sípilo posea una vida cultural importante<sup>24</sup>; y que, de hecho, Esmirna se había apropiado de las tradiciones míticas de la zona del Sípilo para aumentar su prestigio. Es reveladora la comparación de Pausanias con Elio Aristides y sus discursos a Esmirna (Aristid. XVI-XX), para aportar (junto con la arqueología, la epigrafía, la numismática) un nuevo punto de vista sobre la cuestión del entorno vital de Pausanias<sup>25</sup>.

<sup>23</sup> *undecim urbes certabant, par ambitione, viribus diversae. neque multum distantia inter se memorabant de vetustate generis, studio in populum Romanum per bella Persi et Aristonici aliorumque regum... At Zmymaei repetita vetustate, seu Tantalus Iove ortus illos, sive Theseus divina et ipse stirpe, sive una Amazonum condidisset transcendere ed ea quis maxime fidebant, in populum Romanum officiis, missa navali copia non modo externa ad bella, sed quae in Italia tolerabantur; seque primos templum urbis Romae statuisse, M. Porcio consule, magnis quidem iam populi Romani rebus, nondum tamen ad summum elatis, stante adhuc Punica urbe et validis per Asiam regibus. Simul L. Sullam testem adferebant, gravissimo in discrimine exercitus ob asperitatem hiemis et penuriam vestis, cum id Zmymam in contionem nuntiatum foret, omnis qui adstant detraxisse corpori tegmina nostrisque legionibus mississe. Ita rogati sententiam patres Zmymaeos praetulerunt.* (Tac. Ann. IV, 55-6). Lewis (1991: 126-129); Friesen (1993: 15-21); Campanile (1997: 485-494); Burrell (2004: 38-42). La ayuda de Esmirna a Sila era un tópico retórico recordado por Elio Aristides en uno de sus discursos a Esmirna: XIX, 11. Comentario al pasaje: Cadoux (1938: 147 y 157); Lewis (1991: 126-7). Magnesia también reclamaba esa ayuda a Sila como un mérito: *Magnesia, quae sola in Asia civitas in fide manserat, summa virtute adversus Mithridatem defensa est* (Tit. Liv. LXXXI). Así lo recuerda Pausanias en uno de sus pasajes: Paus. I, 20, 5.

<sup>24</sup> El poeta épico Simónides en el s III a.C., relacionado con la corte de Antíoco I: Suidas s.v. Σιμωνιδης; Strab. XIV, 1, 41 = FGrH, 142, T1. Hegesias de Magnesia en el s II a.C.: FGH, 142; Cic. Brut. 286. el rétor Dionisio de Magnesia: Cic. Brut. 316.

<sup>25</sup> La opinión tradicional sobre este tema ignora el contexto político para la interpretación de estas noticias: «He may have drunk in their old romantic legends from the lips of woodmen and hunters» (Frazer (1898: XIX)) ... «Their inmost recesses he may seem to have explored on foot in boyhood»... (Frazer (1898: XIX))... «the implication is that Pausanias lived close to the mountain for a long time and visited it often» (Habicht (1985: 14))... «Pausanias was a patriot: the men resisting the mighty king were his fellow citizens from the past, worth remembering after 250 years» (Habicht (1985:15)): ... «it is fair to surmise that Pausanias was born and bred not far from the mountains which he seems to have known and loved so well» (opinión de Frazer recogido en Habicht (1985: 15)).

El análisis de todo este material constata que la familia de Tántalo está en la base del prestigio de Esmirna. Tántalo era el que había fundado una antigua ciudad en el Sípilo, la que dice Pausanias que hundieron los dioses como castigo a su impiedad, y que es la primitiva ciudad de Esmirna, como bien recuerda Elio Aristides en uno de sus discursos:

La más antigua ciudad fue fundada en el Sípilo en donde dicen que se encuentra la cuna de las divinidades y las danzas de los Curetes en honor a la madre de Zeus y así por ello fue tan amada por los divinidades desde el principio que cuentan los poetas que los dioses gustaban de banquetearse en ella en compañía de los héroes. Las ninfas acogen a esta ciudad, y ahora se encuentra bajo el agua, sumergida en el lago, como dicen<sup>26</sup>.

Niobe, la hermana de Tántalo, tiene un prestigio local muy claro: Quinto de Esmirna en sus *Posthomérica* describe la roca de una manera similar a la de Pausanias, Panteia de Esmirna, amante de Lucio Vero, es recreada literariamente por Luciano de Samósata, como una nueva Niobe que se lamenta por la muerte de Lucio Vero; e, incluso, en las inscripciones funerarias de Esmirna se invoca el dolor de Niobe. Sin embargo, es sobre todo Pélope el que aparece en las monedas e inscripciones como héroe oficial de Esmirna<sup>27</sup>.

La diosa Madre Sipilene es otro de los principales elementos del prestigio de la Esmirna antigua: Broteas, el hermano de Tántalo, es el encargado de esculpir la primera figura de la Diosa Madre en el Sípilo<sup>28</sup> y la Sipilene aparece en las monedas, era invocada como garante en los tratados internacionales, existía en Esmirna un templo (Metroon) de la Diosa Madre Sipilene, su templo recibía herencias (un honor compartido con pocos templos como el Artemisión de Éfeso), se organizaban juegos llamados Σιπυλεῖα y la Sipilene protegía el descanso de los muertos que la invocan<sup>29</sup>.

<sup>26</sup> ἡ μὲν πρεσβυτάτη πόλις ἐν τῷ Σιπύλῳ οὐδὲ δὴ τὰς τε θεῶν εὐνάς εἶναι λέγουσιν καὶ τοῦ Κουρήτων χοροῦ περὶ τὴν τοῦ Διὸς μητέρα οὕτω δι' ἣν ἐξ ἀρχῆς Θεοφιλῆς ὥστε λέγουσιν οἱ ποιηταὶ τοῦ Θεοῦ ἅμα τοῖς ἥρωσιν ἐρανίζειν εἰ αὐτὴν ἀναμιξὺ εὐωχομένους, ἐκείνην μὲν οὐδ' αἱ νύμφαι δέχονται καὶ νῦν ἐστὶν ὕψαλος ὑπερθοῦσα τὴν λίμνην, ὃ φάσιν (Aristid. XVII, 3). La destrucción de la ciudad de Esmirna de Tántalo sería el castigo enviado por los dioses (Acción sugerida por Paus. VII, 24, 12 y Aristid. XVII, 3), por haber ofrecido en un banquete el cuerpo de Pélope. Otros pasajes: Aristid. XXI, 3; XVIII, 2.

<sup>27</sup> La historia de Niobe: Principalmente Paus. I, 21, 3 (sobre el monumento) y Paus. II, 21, 9-10, (sobre el mito); pero también VIII, 2, 5 y 7; VIII, 38, 10; II XXIV, 614-617; Mimnermo (F 19 ALLEN), *FGrH*, 3, F38 (Ferécides de Esmirna); *FGrH*, 4, F 191 (Helánico de Lesbos); *Soph. Ant.* 823; *Ov. Met.* VI, 301-312; *Schol ad Iliad.* XXIV, 602; *Apoll.* III, 5, 6; *Hyg. Fab.* IX, 2-4; *QS.* I, 293-306. Cook (1958-9: 53-4); Allen (1993 : 129-130). Panteia una nueva Niobe: *Luc. Imag.*, I. Inscripción de Niobe: *LSmyrna*, n° 469. Monedas romanas de Pélope e Hipodamia: Klöse (1987: 36 y 256, n°. 9-19). Un gobernador en Esmirna nuevo Pélope : *Anth. Pal.* IX, 670. Feissel (1998: 125-144, 130-134).

<sup>28</sup> Dedicatorias a la Μητρί Θεῶν Σιπυληνῆ (también Strab. X, 3, 12.) y a la Μητρί Θεῶν Πλασσηνῆ en Magnesia: *ISMipylot.* 16, 24, 36-8.

<sup>29</sup> Referencias a la Diosa Madre / Deméter en Esmirna: Aristid. *Or.* XVII, 10. Algunas fuentes consideran que Rea, asimilada con la Diosa Madre, parió a Zeus en el Monte Sípilo: *Orac. Sibyll.* V, 130, 1. Showerman (1959: 10).

La segunda ciudad de Esmirna según Pausanias no ocupó el mismo lugar que había ocupado la Esmirna de Tántalo en el Sípilo. La «ciudad antigua» o arcaica fue fundada en la ladera del *Yamanlar-Dagh* y fue una ciudad próspera, que recibió a la población procedente de Colofón, aunque recibió los ataques del vecino reino lidio desde Sardes. Las expediciones lidias fueron contra las ciudades de Colofón, Esmirna o Éfeso y, aunque Esmirna resistió ante el rey lidio Giges, tras un segundo ataque por parte de Aliates, la ciudad fue destruida y abandonada.

Mimnermo, que compuso versos elegíacos referentes a la batalla de los esmirneos con Giges y los lidios, dice en el proemio que las Musas más antiguas fueron hijas de Urano y otras más jóvenes que estas eran hijas de Zeus<sup>30</sup>.

Esta es una cita de la *Esmirneida* en Pausanias, poema de esa gloria pasada que recoge Mimnermo. No resulta extraño que un autor que, según algunos, era originario de la Esmirna arcaica tenga un gimnasio, el de los νέοι, llamado *Mimnermeion* en época romana. Sus actividades musicales y literarias (probablemente en base a los textos de Mimnermo) son interesantes en el conjunto de referencias a la popularidad de la poesía en inscripciones y textos literarios de Esmirna<sup>31</sup>. Pero si hay un autor de época arcaica que esté relacionado con Esmirna ese es Homero: llamado Melesigenes por haber sido el río Meles su padre mítico, Homero era la imagen pública de Esmirna en templos, estatuas, monedas y en la importante institución cultural del *Home-*

Weiss (1995: 85-109). La Sipilene en monedas de Esmirna y en estatuas en el ágora: Weber (1880: 36-41); Ramsay (1883); Cadoux (1938: 25-28 y 215-217); Klöse (1987: 40-43 y 58-59); Roller (1999: 199-201). Santuario Madre Sipilene en Esmirna: Strab XIV, 1, 37; Plin. NH, XIV, 6, 54. Inscripciones y las estatuas de Magnesia del Sípilo y de la Diosa Madre Sipilene en Esmirna y Magnesia: CCCA, I, 439-454 y 541-585; Weber (1880: 36-40); Cadoux (1938: 25-28 y 215-217); De Hoz (1999: 30); Roller (1999: 131-132). Las inscripciones mencionan junto a las instituciones «laicas» de la ciudad (como ἡ βουλή καὶ ὁ δῆμος) «la asamblea de los iniciados de la diosa», (ἡ σύνοδος τῶν τῆς Θεοῦ μυστῶν, *I. Smyrna* n.º 657). Damas de la aristocracia, θεόλογους de la diosa: *I. Smyrna* 653, 654, 655. Un tal T. Flavio Onésimo, sacerdote del templo: ἱέρεια Μητρός θεῶν Σιπυληνῆς συνέστησιν (además de ser neócoro de la diosas Nemesis, hiparco, estratego, tesorero y secretario: *I. Smyrna* 641). Σιπυλεία: *I. Ephesos*, 1131, 18. Herencia: Ulpianus frag. *Tit.* XXII, 6. La Sipilene en las tumbas: *I. Smyrna*, 232, 235, 239, 244, 248, 253, 255, 256, 58, 259, 260, 272, 277, 743, 744, 745.

<sup>30</sup> Μίμνερος δὲ ἐλεγεία ἐς τὴν μάχην ποιήσας τὴν Συμυρναίων πρὸς Γύγην τε καὶ Λυδοῦ, φησὶν ἐν τῷ προομίῳ θυγατέρας Οὐρανοῦ τὰς ἀρχαιοτέρας Μούσας, τούτων δὲ ἄλλας νεωτέρας εἶναι Διὸς παῖδας (Paus. IX, 29, 4). Colofonios expulsados de la ciudad se refugian en Esmirna: Paus. VII. Sardes, capital próspera del reino lidio: Paus. III, 9, 5-8; IV, 24, 2; V, 6, 5; VI, 15, 2. Conquista de Esmirna y Colofón: Paus. IV, 21, 5; Hdto I, 14, 5; Strab. XIV, 1, 37; Polyen. VII, 2, 2; Conquista de Magnesia del Sípilo: Plin. NH, XXXV, 34, 2; Conquista de Éfeso: Ael VH, III, 26 (matrimonio de la hija de Giges con Melas de Éfeso).

<sup>31</sup> Actividades culturales y económicas de la asociación del gimnasio de los νέοι ο Μιμνερμείων *I. Smyrna*, 198, 9; 206 208, 6-8, 209, 215, 9. Epitafios en verso: *I. Smyrna* 536-58. Ceremonias fúnebres con procesiones y discursos de los jóvenes: Cic. *Pro Flacc.* 75. Ceremonias musicales de los Hadriana Olimpia: Philostr. *VS*, 530; *I. Smyrna*, 659, 660, 661, 668; συμψῳδοὶς Θεοῦ Ἀδριανοῦ *I. Smyrna*, 595, 16. Representaciones teatrales de la saga de los tantáldas y de textos de Homero: D. Chr. VII, 119.

reion<sup>32</sup>. Esto podría relacionarse con la importancia de Homero y la poesía épica en Pausanias<sup>33</sup>.

Cuenta Pausanias que la idea de la fundación de la tercera Esmirna fue inspirada por las Némesis a Alejandro Magno, mientras dormía en el monte Pago. Las Némesis, por ello, ocuparon como diosas tutelares un lugar central en el ágora de Esmirna, fueron representadas en las monedas e inscripciones y en los ritos y juegos en su honor se invocaban la salud del emperador y la de la ciudad. Pausanias menciona el templo de las Némesis, describe su interior adornado con las estatuas de las diosas y las Cárites de Búpalo de Quíos, y transcribe el oráculo de las Némesis a Alejandro ofreciendo la misma lectura que la inscripción en el ágora de Esmirna<sup>34</sup>.

Por otra parte, Pausanias informa de las mejoras urbanísticas de Esmirna en época romana: un odeón, con una Cárite de Búpalo y una pintura de Apeles en su interior, un templo de Tique y un nuevo templo de Asclepio<sup>35</sup>. El contacto de Adriano con Polemón, el sofista de Esmirna que acompañó a Adriano en sus viajes, hizo mucho por Esmirna. Gra-

<sup>32</sup> Homero Melesigenes: ὁ παῖς τοῦ Μέλητος (Aristid. *Or.* XXI, 8); Paus. VII, 5, 12; Aristid. *Or.* XVII, 14-15, XXI, 8; XXI, 14-15; XXXII, 24; XXXIII, 29. Inscripción del dios Meles: *I.Smyrna*, 766. Homero nacido en Esmirna: *Anth. Palat.* XVI, 295-299; Tib. IV, 1, 200; Plu. *Sert.* I, 7; Aul. *Cell.* III, 11, 6; D. Chr. II, 42; VII, 119; y especialmente Aristid. *Or.* XXXII, 24; XVII, 15, 20; XVIII, 2; XXI, 8; XXIII, 21; XXVI, 110; XXXIII, 29. Estatua y templo (Homereion) en Esmirna: Cic. *Pro Archia* VIII, 18; Strab. XIV, 1, 37. Actividades del Homereion: *I.Smyrna*, 206, 8; 210, 15; 211, 8 y 15; 212, 10-11, 215; 644, 18. Homero en monedas de Esmirna: Strab. XIV, 1, 37. Büchner, s.v. *Homereion*, RE, VIII (1913), coll. 2145; Cadoux (1938: 209-212, Klöse (1987: 34-36, 181-182), Escopeliano escribió una Gigantiada para este círculo: Philostr. *VΣ*, I, 21, 518.

<sup>33</sup> Pausanias y la poesía épica: Paus. IV, 30, 3 y X, 34, 3 (cuestión homérica); IX, 9, 5; 30, 12 (estima *Iliada* y *Odissea*); IX, 9, 5 (*Tebaida*); VIII, 18, 1; IX, 27, 2; 31, 4; 35, 5 (Hesiodo); VIII, 18, 1 (Liro); I, 14, 3; 22, 7 (Museo y Orfeo); IV, 4, 1 (Eumelo); II, 37, 3 (Filamón). En todos estos casos Pausanias juzga con criterio su autenticidad o falsedad. Frazer (1898: LXXII-LXXIII); Musti-Beschi (1982: XXV-XXVI).

<sup>34</sup> Las Némesis, Alejandro Magno, su templo y sus estatuas: Paus. I, 33, 7; IX, 35, 6; VII, 5, 2-3; Plin. *NH*, V, 118; también y especialmente Aristid. *Or.* XX, 7; Aristid. *Or.* XIX, 4; Aristid. *Or.* XX, 20; Aristid. *Or.* XXI, 3-4. Antigono el Tuerto fundador de Esmirna y Esmirna-Euridiceia en honor a Euridice, hija de Lisímaco: Strab. XIV, 1, 37. Cadoux (1938: 94-104). El texto del oráculo de Claros: Paus. VII, 5 2 y *I.Smyrna* n° 647, con comentario en Rodríguez Somolinos (1991: 161-168). Las Némesis en las monedas: Klöse (1987: 28-30 y 36). El ágora de Esmirna de dos plantas: Καὶ ἐλθόντων εἰ τὴν ἀγορὰν ἐν τῇ στοᾷ τῇ ἀνατολικῇ ἐν τῇ διπυλίδι ἐγεμίσθη πᾶσα ἡ ἀγορὰ καὶ αἱ ὑπερφῶα στοᾶι (*Martyr. Pionii*, III, 6). Allí se encontraban el *Nemeseion* (*ibidem* VI, 3; VII, 1), las estatuas de Elio Aristides de Esmirna (*I. Smyrna*, 901; Philostr. *VΣ*, II, 4, 87), el Museion (Philostr. *VΣ*, II, 27, 5, 118) archivo de Esmirna. Una inscripción en el ágora nombra a las Némesis y al emperador (*I. Smyrna*, n° 628); y vemos a los nobles como νεώκορος del templo, celebrando juegos en honor a las Némesis (*I.Smyrna*, n° 641, 650, 697), o simplemente ofrendando a las diosas (*I.Smyrna*, n° 649, 740; 741; 742; 759). El oferente sacrificaba mientras se juraba por la salud del emperador: ὄμοσε τὴν τοῦ αὐτοκράτορος τύχην καὶ τὰς Νεμέσεις. (*Martyr. Pionii* XVIII, 13-14) Cadoux (1938: 220-223), Robert (1994: 65-66, 97, 104); Dimitriev (2005: 258-60).

<sup>35</sup> Título de Esmirna: ἡ πρώτη τῆς Ἀσίας κάλλιε καὶ μεγέθει καὶ λαμπροτάτῃ καὶ μητρόπολις καὶ γ' νεώκορος τῶν Σεβαστῶν κατὰ τὰ δόγματα τῆς ιεροτάτης συγκλήτου βουλῆς καὶ κόσμος τῆς Ἰωνίας Σμυρναίων πόλις (*I.Smyrna*, 637). Odeón: Paus. IX, 35, 6. Gimnasios: Strab. XIV, 1, 37. Aguas: Aristid. *Or.* XVII, 2; XVII, 10, XVIII, 6; Philostr. *VA*, IV, 7; Strab. XIV, I, 37. Teatros: Aristid. *Or.* XVII, 13. Belleza de Esmirna: Strab. XIV, 1, 37; Aristid. *Or.* XIX, 1; XLV, 33; XVIII, 2; Luc. *Imag.*, 2; Philostr. *VA*, IV, 7. Templo de Asclepio en Esmirna: Paus. II, 26, 9; Aristid. *Or.* I, 102; *I.Smyrna*, 204, 205, 713, 750, 756. *I. Smyrna* 757 y *I.Smyrna* 757<sup>a</sup>. La escuela de medicina afamada la frecuentó Galeno: Cadoux (1938: 204-206 y 232); García Ballester (1972: 31-33); Kollesch (1981), 1-11; Schlange-Schöngen (2003: 85-90).

cias a esta relación, Polemón va a Atenas, Roma, Galia, consigue para Esmirna una segunda neocoría y, a la muerte de Antinoo (el favorito de Adriano), acepta el culto al joven bitonio<sup>36</sup>. Esmirna fue una ciudad privilegiada y considerada como la de mayor importancia cultural<sup>37</sup>, con instituciones como el *Homereion* y una escuela de retórica dirigida sucesivamente por Nicetas, Escopeliano, Polemón y Elio Aristides<sup>38</sup>. Estas escuelas contaban con alumnos de Lidia, Caria, Misia, Egipto, Frigia, Asiria, Capadocia, Egipto y Fenicia<sup>39</sup>. Este ambiente quizá explique el contacto de Pausanias con comerciantes, médicos y sofistas de estos lugares<sup>40</sup>. En conclusión, Pausanias muestra familiaridad con una patria denominada *παρ' ἡμῖν* de una mayor extensión que la propia Magnesia del Sípilo. En esta región destaca Esmirna, ciudad de la que Pausanias describe sus tradiciones y sus monumentos. Las monedas, la epigrafía, el arte y el testimonio de Elio Aristides, complementan la caracterización de Esmirna como una de las principales capitales culturales, llena de tradiciones (Homero) y, a la vez, centro de la Segunda Sofística (Polemón). Así concluimos que Pausanias, aun habiendo nacido en Magnesia, se le ha de considerar un producto cultural de Esmirna.

<sup>36</sup> Juegos, templo de Adriano, un gimnasio *IGR* IV, 1431. Sobre Polemón: Cadoux (1938: 257); Bowersock (1968: 44-45 y 120-123); Birley (1997: 159-162; 169-170; 222-223); Nisbet (2003: 138-141) Dimitriev (2005: 251). Pausanias y el culto de Antinoo: Paus. VIII, 9, 7-8. Las monedas de Antinoo están acuñadas en el 123/4 D.C. con Polemón de estratego: Klöse (1987: 247-249 y 250-254).

<sup>37</sup> Según los textos... Πάσης γὰρ τῆς Ἰωνίας οἶον μουσείου πεπολισμένης ἀρτιώτατην ἐπέχει τάξιν ἡ Σμύρνα (Philostr. *VS*, 21, 516) ... ἐπὶ τὴν Σμύρναν ἐτράπετο θύουσαν μάλιστα δὴ πόλεων ταῖς τῶν σοφιστῶν Μούσαις ... (Philostr. *VS*, II, 26, 613)

<sup>38</sup> La poesía de Amiano de Mastaura refleja críticamente ese mundo cultural de Esmirna: banquetes selectos en los que se reúnen los rétores (*Anth. Palat.* XI, 14 y 413) destacando a Polemón (*Anth. Pal.* XI, 180 y 181), y criticando su arte basado en un aticismo de manual, en el aspecto externo (*Anth. Palat.* XI, 152, 155, 156, 157) sus ingenios verbales (*Anth. Palat.* XI, 181, 230, 231), y su gusto por las rarezas lingüísticas (*Anth. Palat.* XI, 146). Nisbet (2003: 144-161); Dimitriev (2005: 253-265).

<sup>39</sup> ... ἀγχίθυρος γὰρ τοῖς ἔθνεσις ἡ Σμύρνα καίριως ἔχουσα τῶν γῆς καὶ θαλάσσης πυλῶν (Philostr. *VS*, I, 21, 518) ... ἀγχίθυρος ἀπάσαις ἡ Σμύρνα (Philostr. *VS*, II, 26, 613). Las Musas en Esmirna: Πάσης γὰρ τῆς Ἰωνίας οἶον μουσείου πεπολισμένης ἀρτιώτατην ἐπέχει τάξιν ἡ Σμύρνα (Philostr. *VS*, 21, 516) ... ἐπὶ τὴν Σμύρναν ἐτράπετο θύουσαν μάλιστα δὴ πόλεων ταῖς τῶν σοφιστῶν Μούσαις (Philostr. *VS*, II, 26, 613). Escuela de Escopeliano: Philostr. *VS*, I, 21, 518. Escuela de Polemón: Philostr. *VS*, I, 24, 529 y 535-7. La escuela en Esmirna de Heraclides de Licia, con la misma popularidad: Philostr. *VS*, II, 26, 613. Favorino de Arelate en Esmirna y enfrentamiento con Nicetas: Philostr. *VS*, I, 8, 489-494. Nicetas de Esmirna en la Galia: Philostr. *VS*, I, 19, 512. Polemón en la Galia: Philostr. *VS*, I, 25, 532). Las escuelas de Escopeliano y Polemón visitadas por egipcios: Philostr. *VS*, I, 21, 518; *VS*, II, 26, 613. Polemón miembro del Museo: Philostr. *VS*, I, 19, 524 y 532. Elio Aristides honrado en Esmirna por los egipcios: Philostr. *VS* 582. y *OGIS*, 709 = *IGR* IV 1070. Quet, (1992); Puech (2002), 138-145. Extranjeros de Hierocoesarea (*I.Smyrna*, 355), Thyatira (*I.Smyrna*, 150 y 175), Temno (*I.Smyrna*, 511, 512), Ankara (νομικὸς *I.Smyrna*, 372), Aizanoi (τορευτὴς *I.Smyrna*, 463), Capadocia (*I.Smyrna*, 359, 363), Colosas (φιλόλογος, *I.Smyrna*, 372), Prusas (φιλόλογος *I.Smyrna* 443, y también *I.Smyrna*, 439), Mitilene (*I.Smyrna*, 494), Éfeso (*I.Smyrna*, 448), Magnesia del Meandro (*I.Smyrna*, 452, 495), Halicarnaso (*I.Smyrna*, 498), Cnido (*I.Smyrna*, 234), Mileto (*I.Smyrna*, 453)... etc.

<sup>40</sup> Comercio asiático con Egipto: ἀνήρ Φρυξὶς ἦγαγεν ἐς Ἰωνίαν ... (Paus. IX, 21, 6). Comercio asiático con India: Paus. IV, 12, 4. Comercio asiático con las costas atlánticas: Paus. I, 23, 5-6. Viajes de uno de Magnesia del Hermo a Gades: Paus. X, 4, 6. Diálogo con uno de Éfeso: ἀκούσας δὲ ἀνδρὸς Ἐφεσίου λέγω τὸν λόγον (Paus. V, 5, 9). Diálogo con un hombre de Misia sobre la tumba de Ajax: I, 35, 5. Diálogo con un comerciante chipriota: I, 42, 5. Teoría poética de un griego de Tricolonos, emigrado a Licia: II, 37, 3.

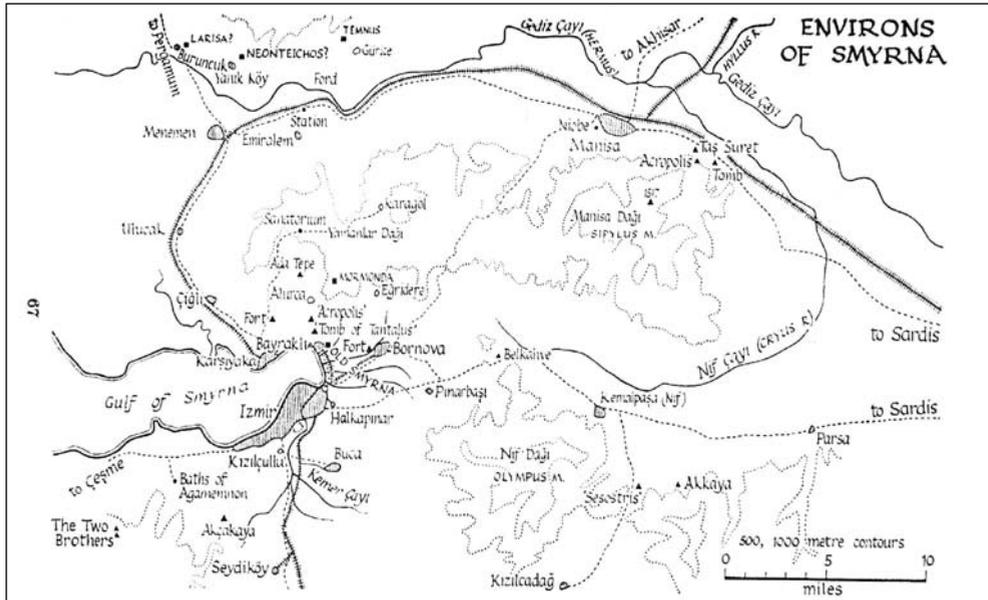


FIG. 1. Mapa de Esmirna y alrededores. Fuente: Bean (1966: 67, Fig. 9).

### 1) Paralelos entre Pausanias y Elio Aristides de Esmirna

#### Historia de la ciudad

- 1) Primera fundación de Esmirna (Sípilo) por Tántalo. Los tantálidas y Lidia .  
Paus. I, 21, 3, II, 22, 3, III, 22, 4; V, 13, 7; VII, 24, 13; VII, 27, 12; VIII, 17, 3 = Aristid. *Or.* XVII, 5 y 10; XVIII, 2 .
- 2) La destrucción de la primigenia ciudad y la formación del lago.  
Paus. VII, 24, 12-13 = Aristid. *Or.* XVII, 3; XVIII, 8; XXI, 3 y 10 .
- 3) Homero Melesigenes en Esmirna:  
Paus. VII, 5, 12 = Aristid. *Or.* XVII, 14-15, XXI, 8; XXI, 14-15; XXXII, 24; XXXIII, 29.
- 4) Segunda fundación de Esmirna. Conflictos con Lidia. Mimnermo y la *Esmirneida*  
Paus. IV, 21, 5; VII, 5, 1 = Aristid. *Or.* XVII, 4; XXI, 4; L, 95-6 (gimnasio del *Mimnermeion*) .
- 5) Tercera fundación de Alejandro Magno.  
Paus. VII, 2-3 = Aristid. *Or.* XX, 5, 7 y 20 y XXI, 4 .

#### Templos y edificios de Esmirna

- 6) El culto antiguo de las divinidades Gea/Madre de los dioses y su hijo Zeus.  
Paus. VI, 22, 1 = Aristid. *Or.* XVII, 10 .
- 7) Némesis de Esmirna.  
Paus. I, 33, 7; VII, 2-3, IX, 35, 6 = Aristid. *Or.* XX, 20 y 23 .
- 8) Santuario de los Clédones.  
Paus. IX, 9, 7 y VII, 22, 2 = Aristid. *Or.* XXIX, 12 .
- 9) Santuario de Asclepio en Esmirna.  
Paus. II, 26, 9; VII, 5, 9 = Aristid. *Or.* L, 102 y XLVII 17.
- 10) Odeón de Esmirna y sus adornos interiores.  
Paus. IX, 35, 6 = Aristid. *Or.* LI, 3

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ANDRÉ SALVINI, Béatrice y SALVINI, Monica (1996) «Fixa Cacumine montis. Nouvelles considérations sur le relief rupestre de la prétendue "Niobé" du mont Sipyle» en ed. Gasche, H. y Hrouda, B. *Collectanea Orientalia. Histoire, Arts de l'espace et industrie de la terre. études offertes en hommage à Agnès Spycket*, Neuchâtel-Paris.
- ANDREI, Osvalda (1984), *Claudius Charax di Pergamo. Interessi antiquari e antichità cittadine nell'età degli Antonini*, Bologna.
- ALLEN, Archibald (1993), *The fragments of Mimnermus. Text and Commentary (Palingenesia, XLIV)*, Stuttgart.
- ARAFAT, Karim W. (1996), *Pausanias's Greece Ancient Artist and Roman rulers*, Cambridge.
- BAGNAL, Roger S. -DEROW, Peter (1981), *Greek Historical Documents: The Hellenistic Period (Sources for Biblical Studies, XVI)* California.
- BEAN, George. E. (1966), *Aegean Turkey. An archaeological Guide*, Londres.
- BEHR, Charles A. (1968), *Aelius Aristides and the sacred tales*, Amsterdam.
- (1989), «studies on the Biography of Aelius Aristides», *ANRW*, II, 34, 2, 1140-1233, 1151-4
- BIRLEY, Anthony (1997), *Hadrian. The restless emperor*, Londres-Nueva York.
- BOSSERT, Helmuth «Der Niobefelsen» (1937), *Forschungen und Fortschritte*, 13, 343-4.
- (1942), *Altanatolien Kunst und handwerk in Kleinasien von dem Anfängen bis zum völligen aufgehen in der griechische Kultur*, Berlín.
- BOWERSOCK, Glen.W. (1969), *Greek Sophists in the Roman Empire*, Clarendon Press, Oxford.
- BOWIE, Ewen L. (1970), «Greek and their Past in the Second Sophistic», *P&P*, 46, 3-41.
- (1982), «The importance of the sophists» en ed. Winkler, J. Y Williams G, *Later Greek Literature (Yale Classical Studies, 17)*, 32-38, Cambridge.
- (2001), «Inspiration and Aspiration. Date, Genre and leadership» en ed. Alcock, Sue E. et alii, *Pausanias. Travel and Memory in Roman Greece*, Oxford.
- BURRELL, Barbara (2004), *Neokoroi. Greek Cities and Roman Emperors*, Leiden.
- CADOUX, Charles J. (1938), *Ancient Smyrna. A history of the City from the Earliest Times to 324 A.D.*, Oxford
- CAMPBELL, Malcom A. (1981), *Commentary on Quintus Smyrnaeus Posthomeric XII*, Leiden.
- CAMPANILE, M.<sup>a</sup> Domitilla (1997), «Tiberio e la prima neocoria di Smirne», *SCO*, 46, 485-494.
- CASEVITZ, Michel-POUILLOUX, Jean-CHAMOUX, François (1992), *Pausanias. Description de la Grece, I (l'Atique)*, París
- COOK, Jhon M. (1958-1959), «Old Smyrna, 1948-1951. I. The Site and his Environs», *ABSA*, LIII-LIV, 1-8
- CORTÉS COPETE, Juan M. (1995), *Elio Aristides. Un sofista griego en el Imperio Romano*, Madrid.
- CURTY, Oliver. (1995), *Les parentés légendaires entre cités grecques*, Ginebra,
- DE HOZ, M.<sup>a</sup> Paz. (1999), *Die Lydische Kulte im Lichte der grieschischen Inschriften (Asia Minor Studien, 36)*, Bonn.
- DILLER, Audrey (1955), «The authors named Pausanias», *TAPhA*, 86, 268-279.
- DINDORF, Ludwit (1882), *Pausaniae Descriptio Graeciae*, París.
- DIMITRIEV, Sviatoslav (2005), *City Government in hellenistic and Roman Asia Minor*, Oxford.
- ENGELMANN, Helmut-DIETER, K. (1989), *Das Zollgesetz der Provinz Asia. Eine neue Inschrift aus Ephesos*, Bonn.
- FARNELL, Lewis R. (1970), *Greek Hero cults and Ideas of Inmortality*, Clarendon Press, Oxford.

- FRAZER, James G. (1898), *Pausanias's Description of Greece (I-VI)*, Londres-Nueva York.
- FEISSEL, Denis (1998), «Gouverneurs et édifices dans des épigrammes de Esmyrne au bas-empire», *REG*, 111, 125-144
- FRIESEN, Steven T. (1993), *Twice neokoros, Ephesus, Asia and the Cult of the Flavian Family*, Leiden.
- GARCÍA BALLESTER, Luis (1972), *Galeno en la sociedad y en la ciencia de su tiempo*, Madrid.
- GOZALBES CRAVIOTO, Esteban (2003), *Viajes y Viajeros en el Mundo Antiguo*, Cuenca.
- HABICHT, Christian (1985), *Pausanias und seine Beschreibung Griechenlands*, Munich
- HEBERDEY, Rudolf (1894), *Die Reisen des Pausanias in Griechenland*, Viena.
- HERRERO INCELMO, M.<sup>a</sup> Cruz. (1994), *Pausanias. Descripción de Grecia, I-III*, Gredos, Madrid.
- HERRMANN, Prey (1995), «Sardeis zur Zeit der Julisch-Claudischen Kaiser» en *Forschungen in Lydien (Asia Minor Studien, 17)*, ed. Schwerheim, E., 21-36, Bonn.
- HITZIG, Herman- BLÜMNER, Hugo (1901), *Des Pausanias Beschreibung Griechenlands, I-III*, Berlin Leipzig.
- HUTTON, William (2005) *Describing Greece. Landscape and Literature in the Periegesis of Pausanias*, Cambridge.
- JONES, Christopher P. (1994), «A geographical setting for the Baucis and Philemon Legend (Ovid Metamorphoses VIII, 611-724)», *Harvard Studies in Classical Philology*, 96, 203-225.
- (2004), «Multiples identities in the age of the Second Sophistic», en ed. Bog, B. E., *Paideia: The World of the Second Sophistic*, Berlin-Nueva York 13-21.
- KEIL, Josef (1923), «Die Kulte Lydiens» en *Anatolian Studies presented to Sir William Mitchell Ramsay* 239-266, Manchester.
- KENNEDY, George (1974), «The sophists as Declaimers», en *Approaches to the second Sophistic*, ed. Bowersock, G.W., 17-22, Pennsylvania.
- KLÖSE, Dietrich O. A. (1987), *Die Münzprägung von Smyrna in der römischen Kaiserzeit*, Berlin.
- KOLLESCH, Jutta (1981), «Galen und die Zweite Sophistik», en ed. Nutton, V. *Galen: problems and Prospects*, 1-11, Londres.
- LEWIS, Ralph G. (1991), «Sulla and Smyrna», *CQ*, 41, 126-129
- MAGIE, David (1950), *Roman Rule in Asia Minor (I: Text; II: Notes)*, Princenton-Nueva Jersey.
- MALKIN, Irad (1987), *Religion and colonization in Ancient Greece*, Leiden.
- MUSTI, Domenico-BESCHI, Luigi (1982), *Pausania Guida della Grecia, Libro I, l'Attica*, Verona.
- NISBET, Gideon (2003), *Greek Epigram in the Roman Empire. Martial's forgotten rivals*, Oxford-Nueva York.
- PETZL, Georg (1995), «Ländliche Religiosität in Lydien», en ed. Schwerheim, E., *Forschungen in Lydien (Asia Minor Studien, 17)*, Bonn, 37-48
- POPKO, Maria (1995), *Religions of Asia Minor*, Varsovia.
- PUECH, Bernardette (2002), *Orateurs et sophistes grecs dans les inscriptions d'époque impériale*, París.
- QUET, Marie-Henriette (1992), «L'inscription de Vérone en l'honneur d'Aelius Aristide et le rayonnement de la Seconde Sophistique chez les grecs d'Egypte» *REA*, 379-401.
- RAMSAY, William. H. (1883), «Sipylos und Cybele», *JHS*, 3, 33-68
- RITORÉ, José. (2002), «El viaje en la oratoria griega», en ed. Brioso, M. y Villarubia, M., *Estudios sobre el viaje en a literatura de la Grecia antigua*, Sevilla, 139-157
- ROBERT, Carl (1904), *Pausanias als Schriftsteller*, Berlin.
- ROBERT, Louis (1994), *Le Martyre de Pionios, prêtre de Smyrne*, Washington.
- ROCHA-PEREIRA, M.<sup>a</sup> Helena (1989-1990), *Graeciae descriptio Pausaniae*, Leipzig.

- RODRÍGUEZ SOMOLINOS, Juan (1991), *Los oráculos de Claros y Dídima. Edición y Comentario*, Madrid.
- ROGERS, Guy M. (1991), *The Sacred identity of Ephesos. Foundations Myths of a Roman City*, Londres-Nueva York.
- ROLLER, Lynn E. (1999), *In search of God the Mother. The Cult of Anatolian Cybele*, Berkeley-Los Angeles-Londres.
- SARTRE, Maurice (1995), *L'Asie Mineure et l'Anatolie d'Alexandre à Dioclétien (IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C./ III siècle ap. J.-C.*, Paris.
- SHOWERMAN, Grant (1959), *The Great Mother of the Gods*, Chicago.
- SCHLANCE-SCHÖNGEN, Hermann. (2003), *Die römische Gesellschaft bei Galen (Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte, 65)*, Berlín-Nueva York.
- SCHUBART, Joannes H. C. (1889), *Pausaniae Descriptio Graeciae, I-II*, Leipzig.
- SPANOS, Peter Z. (1983), «Einige bemerkungen zum sogenannten Niobe-Monument bei Manisa (Magnesia ad Sipylum)», en ed. Böhmer, R. M. y Haputmann, H. *Beiträge zur Altertumskunde Kleinasiens. Festschrift Kurt Bittel*, 447-483, Mainz.
- SPIRO, Ferdinand (1903), *Pausanias Graeciae Descriptio, I-II*, Lipsias.
- STRUBBE Johan H. M. (1984-86) «Gründer Kleinasiatischer Städte. Fiktion und Realität», *Anc-Soc*, 15-17, 253-304.
- SWAIN, Simon (1996), *Hellenism and Empire. Language, Classicism, and power in the Greek world AD 50-250*, Oxford.
- VIAN, François. (1959), *Recherches sur les Posthomerica de Quintus de Smyrne*, París.
- WEBER, Georg (1880), *Le Sypilos et ses monuments*, París, 27-36
- WEISS, Peter (1995) «Götter, Städte und Gelehrte», en *Forschungen in Lydien (Asia Minor Studien, 17)* ed. Schwerheim, E., 85-109, Bonn.